

第一種：函

函	sini padjaljun a vecik
地址	kinaizuanan
承辦人	pu saliman
聯絡電話	siljemingasan a supu
傳真電話	siljemingasan ta vecik
電子信箱	sasusuqan a teminnaw
受文者	pintjan tu gemaugav
發文日期	vincikan a qadav
發文字號	sasupuan na vincikan
速別	sini lalavaqan(速度)saljyuq () layap
附件	sini paqamid
主旨	sinan vinarungan
說明	sini paljuai
正本	kavincikanan
副本	sini paumalj a vincikan
密等及保密條件或期限	papentjan ta siqiljan kata sinikipenetj a qinadavan

第二種：公告

公告	temaqaljan a pasemalav
發文日期	vincikan a qadav
發文字號	supu na vincikan
附件	sini paqamid
主旨	sinan vinarungan
依據	kinisusuan
公告事項	sini pasemalav a temaqaljan a saliman
正本	kavincikanan
副本	sini paumalj a vincikan

第三種：開會通知單

開會通知單	sini papadjaljun tu maljavar
受文者	pintjan tu gemaugav
發文日期	vincukan a qadav
發文字號	sasupuan na vincikan
速別	sini lalavaqan
附件	sini paqamid
開會事由	qinapulu ta sikaljavar
開會時間	pinungidan ta sikaljavar
主持人	pararasudj ta kinateveteljan
聯絡人及電話	sitjara cemeged kata ljingas
出席者	pinnetj tu kiqepu / yiljavar
列席者	pinnetj tu kiteveljan
副本	sini paumalj a vincikan
備註	sini pucug a vecik

第四種：簽

簽	kinivecikan a pusalu
簽於	kinivecikan a qadav
日期	qinadavan
主旨	sinan vinarungan
說明	sini paljuai
擬辦	kilangan ta sivalan

第五種：來義鄉公所發文副本常用單位中文及排灣語對照表

nai pinui Tjaljakavusan yi sasuan yi ta vincikan a paumalj a ngadan na saliman a ljinautjan kata pinayuwanan a pinaqagevev a vincikan

項次	中文	排灣語
01	本所鄉長室	yi ta tja sasusuan a kinaizuanan na vuluvulunang
02	本所秘書室	yi ta tja sasusuan a kinaizuanan na sitjara vencik
03	本所行政課	yi ta tja sasusuan a sitjara pinuisalimanga
04	本所民政課	yi ta tja sasusuan a sitjara saliman na taqaljaqaljan
05	本所社會課	yi ta tja sasusuan a sitjara pinuiqinaljanan
06	本所農觀課	yi ta tja sasusuan a sitjara kemavuavuanan a ljaljizavan
07	本所財經課	yi ta tja sasusuan a sitjara kinitjuayan
08	本所主計室	yi ta tja sasusuan a sitjara qematam ta paisu
09	本所人事室	yi ta tja sasusuan a sitjara cau
10	本所政風	yi ta tja sasusuan a sitjara puqezelj
11	本所總務	yi ta tja sasusuan a sitjara djamadjas ta nanemanemanga
12	本所研考	yi ta tja sasusuan a sitjara cemukicuk a qemayam
13	本所出納	yi ta tja sasusuan a sitjara djemadjas ta paisu

第六種：來義鄉公所各課室銜牌中文及排灣語對照表1

項次	中文	排灣語
01	鄉長室	kinaizuan na vuluvulungan yi gu
02	秘書室	kinaizuan na sitara vencik
03	行政課	sitjara pinuisalimanan
04	民政課	sitjara saliman na taqaljaqaljan
05	社會課	sitjara pinuiqinaljanan
06	農業觀光課	sitjara kemavuavuanan a ljaljizavan
07	財經課	sitjara kinitjuayan
08	兵役課	sitjara sivitay
09	主計室	sitjara qematam ta paisu
10	人事室	sitjara semancau
11	出納	na djemadjas ta paisu
12	收發室	kapuljan na vincikan
13	化妝室	kaki sausavan / papiliman
14	服務台	kaki kelekelan a kapuljan
15	來義鄉立圖書館	pinui Tjaljakavusan a sasupuan
16	來義鄉立幼兒園	pinui Tjaljakavusan a puqaqunuanan

第六種：來義鄉公所各課室銜牌中文及排灣語對照表2

項次	中文	排灣語
17	來義鄉立清潔隊	pinui tjaljakavusan a sitjara parimasudj
18	來義鄉立殯葬所	pinui tjaljakavusan a sitjara cemevlj
19	集 哺 乳 室	kakiqetiman kata tatutuan
20	調 解 室	rarasudjan
21	勞工服務中心	kaki kelekelan ta sitjara sengsengan
22	已 辦	padjavayanga
23	待 辦	yi tagilj yi sazazatjanan
24	一 層 決 行	yi tagilj a pusalu
25	二 層 決 行	yi padjaljdjalj a pusalu
26	遵 照 辦 理	kipalaying a kipasengsengan
27	如 擬	caingan ta Sinan vinarungan
28	再 議	sikaljavarana a mumalj
29	存 查	semeqetjen ta qayamen
30	依 法 行 事	kilaying ta kakudan a kipusengesengan
31	來義鄉公所各課室銜牌中文及排灣語對照表	
	nai pinui Tjaljakavusan yi sasuan yi ta tjara salima a ljinautjan kata pinaiyuanan a pinaqaqequecev a vincikan	